

DZIAŁ II

OCHRONA ŚRODOWISKA. ROLNICTWO I LEŚNICTWO

Uwagi ogólne

Ochrona środowiska

1. Dane dotyczą podstawowych zagadnień zagrożenia i ochrony środowiska i odpowiadają w zasadzie aktualnemu stanowi prawnemu i organizacyjnemu w tej dziedzinie.

2. Dane dotyczące **powierzchni geodezyjnej** według stanu w dniu 1 I 2006 r. w znacznym stopniu różnią się od wykazanych według stanu w dniu 1 I 2005 r., ponieważ po raz pierwszy ustalone zostały znacznie dokładniejszą metodą, opartą o aktualne dane komputerowej bazy Państwowego Rejestru Granic. Ponadto, w danych o powierzchni uwzględniono nie tylko wprowadzone zmiany granic jednostek podziału terytorialnego państwa, ale także dokumentację geodezyjną dotyczącą granic Polski.

3. Informacje o **stanie i kierunkach wykorzystania powierzchni miasta** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o nową ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Ewidencja ta wprowadziła zmiany polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (dotychczas ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

4. Informacje o **poborze i zużyciu wody** dotyczą:
1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem)” – jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam³ i więcej ścieków.

Od 2003 r. uwzględnia się w województwach nadmorskich wielkość poboru z morskich wód wewnętrznych, które obejmują na terenie województwa pomorskiego:

- część Zatoki Gdańskiej zamkniętą linią łączącą określone punkty geograficzne na Mierzei Helskiej i Mierzei Wiślanej,
- część Zalewu Wiślanego, znajdującą się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczypospolitą Polską a Rosją na tym Zalewie,

CHAPTER II

ENVIRONMENTAL PROTECTION. AGRICULTURE AND FORESTRY

General notes

Environmental protection

1. Data concern the basic problems of pollution threat and environmental protection. They correspond to the present legal and organizational status, in this field.

2. Data referring to the **geodesic area** as at 1 January 2006 considerably differ from that indicated as at 1 January 2005, as for the first time it was established with a much more precise method, based on valid data of the computer database of the State Border Register. Moreover, the data on the area took into account not only the introduced changes of borderlines of the state's territorial units, but also geodesic documentation concerning borders of Poland.

3. Information regarding the **status and directions in city land use** is classified according to ownership ship and register groups, of land included in the new land register as a result of the decree of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

A land register introduced changes primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which was included in the item "built-up and urbanised land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

4. Information regarding **water withdrawal and consumption** concerns:

1) in the item "for production purposes (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)" – organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam³ or more of underground water, or 20 dam³ or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam³ or more of waste water annually.

Since 2003 is considered in seaside voivodships largeness withdrawal with internal waters, which including in pomorskie voivodship area:

- a part of Gulf of Gdańsk enclosed by the line connected specific geographical points on the Hel Peninsula and on the Wisła Peninsula,

- wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego;

2) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” – wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również zakładów pracy).

5. Dane o ściekach dotyczą ścieków odprowadzonych do wód (do 2002 r. – do wód powierzchniowych) lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 4. Do tych samych jednostek odnoszą się dane o wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków.

Jako **ścieki wymagające oczyszczenia** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Wody chłodnicze są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczenia** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich odpływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego nie przekracza 35°C.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

Chemiczne oczyszczanie ścieków polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach następuje w oczyszczalniach ścieków o wysoko efektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

- a part of Wisła Bay situated to the northern west of the national border between the Republic of Poland and Russian Federation on the Bay,

- ports waters defined from the sea side by a line connecting the furthest extended in the sea port stationary installations constituting an integral part of the port system;

2) in the item “exploitation water-line system” – all entities responsible for the management of the water-line system (including workplaces).

5. Data regarding waste water concern waste water discharged into waters (until 2002 – surface water) or into the ground by entities described in item 4. Data regarding **equipment with waste water treatment plants** concerns the same entities.

Waste water requiring treatment is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.

Cooling water comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

Cooling water not requiring treatment is water which meets the following conditions:

- is discharged in waters by a separate sewerage system,
- the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,
- the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.

Data regarding **treated waste water** concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.

Mechanical treatment of waste water is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

Chemical treatment of waste water consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

Increased biogen removal from sewage occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

Ładunek zanieczyszczeń w ściekach to masa zanieczyszczeń zawartych w ściekach odprowadzona w jednostce czasu, równa iloczynowi natężenia przepływu ścieków i stężenia zanieczyszczeń.

Biochemiczne zużycie tlenu (BZT₅) jest to ilość tlenu zużyta w ciągu 5 dni w procesie biochemicznego utleniania substancji (głównie organicznych) zawartych w ściekach, przy użyciu żywych bakterii i enzymów pozakomórkowych. Pięciodniowe dlatego, że procesy mineralizacji najbardziej intensywnie przebiegają w ciągu pierwszych 5 dni.

Chemiczne zużycie tlenu (ChZT) jest to ilość tlenu pobrana w procesie chemicznego utleniania ścieków.

Zawiesiny w ściekach to nierozpuszczone, zawieszane substancje i materiały o różnym stopniu rozdrobnienia.

Stopień redukcji zanieczyszczeń w ściekach jest to wyrażona w procentach redukcja ładunków zanieczyszczeń w ściekach w wyniku zastosowania procesów oczyszczania.

6. Informacje o **ocenie sanitarnej wodociągów oraz jakości wody** pobieranej z tych urządzeń opracowywane są zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 19 XI 2002 r. w sprawie wymagań dotyczących jakości wody przeznaczonej do spożycia dla ludzi (Dz. U. Nr 203, poz. 1718); dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo-laboratoryjnych wykonanych przez Wojewódzką Stację Sanitarno-Epidemiologiczną w Gdańsku. Na podstawie wyników analiz fizyczno-chemicznych i badań bakteriologicznych wyróżnia się dwie kategorie urządzeń – dostarczające wodę dobrą (tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym) i dostarczające wodę złą (tj. niespełniającą wymagań sanitarnych).

7. Informacje o **źródłach i wielkości emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

The **charge of pollutants in waste water** is the mass of pollutants contained in waste water, discharged at a time unit, equal to the factor of waste water rate of flow and concentration of impurities.

Biochemical Oxygen Demand – 5-day Test (BOD₅) is the amount of oxygen taken up in the process of biochemical oxidation of (mainly organic) matter contained in waste water, through the use of bacteria and exoenzymes. The process must last for 5 days – the time when mineralisation processes are the most intensive.

Chemical Oxygen Demand (ChOD) is the amount of oxygen uptake in the process of waste water chemical oxidation.

Solids in waste water are undissolved suspended substances in different degree of fineness.

Degree of pollutants reduction in waste water is the reduction of charge of pollutants due to treatment expressed in percent.

6. Information concerning the **sanitary evaluation of waterworks as well as the quality of the water** drawn from these facilities data are compiled in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 19 XI 2002 regarding the requirements quality of water supplied to the population for consumption (Journal of Laws No. 203, item 1718); data are compiled on the basis of the results of field and laboratory tests conducted by Voivodship Sanitary-Epidemiological Station in Gdańsk. On the basis of results of physical-chemical analyses and bacteriological tests, two categories of facilities-supplying good water (i.e., meeting sanitary requirements) and supplying bad water (i.e., not meeting sanitary requirements) are distinguished.

7. Information regarding the sources and amounts of **industrial atmospheric pollutant emission** as well as the **equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization** concerns organizational entities established by the Minister of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.

The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Data regarding **particulate emission** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla).

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną (wykazaną przez większość jednostek sprawozdawczych) w zasadzie określoną tylko z procesów technologicznych.

Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

8. Odpady oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628) z późniejszymi zmianami, których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach za lata 2000 i 2001 opracowane zostały na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów, a od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów (wprowadzonym w życie 1 I 2002 r.) opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwienie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

Magazynowanie odpadów to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub unieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

*Data regarding **gas emission** concern: sulphur dioxide, carbon oxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide).*

Data regarding particulate and gas emission include organized and disorganized emission (emitted by most of the surveyed entities) estimated solely on the basis of technological processes.

The emission volumes of different pollutant types from various sources were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.

8. Waste shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (Journal of Laws No. 62, item 628) with later amendments, which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

Information regarding waste for the years 2000 and 2001 was compiled on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue, since 2002 on the basis of a catalogue of waste (introduced 1 I 2002), based on List of Waste introduced into legislation of the European Union 1 I 2002.

*Information regarding the **quantity and type of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).*

Recovery of waste shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

Treatment of waste shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of rendering waste harmless.

Waste storage shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery or treatment.

Landfilled waste is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

*Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result of depositing it during the reporting and previous years.*

Przez **zrekultywowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowych poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych oraz uregulowanie stosunków wodnych.

9. Ochrona przyrody polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m.in. dziko występujących oraz objętych ochroną gatunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych); formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerваты przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu, stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody.

Rezerваты przyrody obejmują wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi obszary zachowane w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej.

Parki krajobrazowe obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania i popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

Pomniki przyrody są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywieńczenia, skałki, jary, głazy narzutowe oraz jaskinie.

10. Dane o wydatkach inwestycyjnych i efektach rzeczowych inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIE) wdrożonego przez Unię Europejską.

Reclaimed waste disposal sites are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.

9. Nature protection consists in maintaining, sustainable utilisation and renovation of nature resources, objects and elements (among others, plants, animals and fungi originally existing in environment as well as subjected to species protection, wandering and migratory animals, habitats); forms of nature protections are: national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, documentation sites, ecological arable lands, landscape-nature complexes, monuments of nature.

Nature reserves include areas having essential value for the environmental, scientific, cultural and landscape reasons in natural or slightly changed state-ecosystems, refuges and natural sites. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature.

Landscape parks are areas protected for natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. The aim of landscape park's creation is preservation, popularisation and dissemination of these values in conditions of sustainable development.

Monuments of nature are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features such as trees of impressive size, native and alien shrubs, springs, waterfalls, rocks, ravines, erratic blocks and caves.

10. Data regarding investment expenditures and tangible effects of investments in environmental protection and water management are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIE), implemented by the European Union.

Rolnictwo i leśnictwo

1. Źródłem danych z zakresu rolnictwa jest Powszechny Spis Rolny z 20 V 2002 r. Dane w tabl. 14 prezentowane są według:

- siedziby użytkownika tzn. obejmują one użytkowników gospodarstw rolnych zamieszkujących bądź posiadających siedzibę na terenie miasta bez względu na miejsce położenia gruntów,
- siedziby gospodarstwa, tj. miejsca położenia siedziby (siedliska) tego gospodarstwa.

W pozostałych tablicach dane prezentuje się według siedziby gospodarstwa rolnego.

2. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą wraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

Gospodarstwa rolne w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

- 1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych;
- 2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych (działki rolne, w tym np. działki służbowe) użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne oraz właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

3. Dane o **powierzchni użytków rolnych** ogółem oraz według rodzajów użytków podano łącznie z gruntami niestanowiącymi gospodarstw rolnych.

Do **gruntów ornych** zalicza się grunty w uprawie, tj. pod zasiewami wraz z ogrodami przydomowymi oraz odłogi i ugory.

Do **sadów** zalicza się grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

Łąki i pastwiska to łąki i pastwiska trwale, do których nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

4. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą powierzchni gruntów leśnych obejmujących powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Agriculture and forestry

1. The source of data within the scope of agriculture is the Agricultural Census as of 20 V 2002. Data presented in the table 14 according to:

- the seat of the user, they comprise the users of agricultural holdings who live or have the seat in town regardless the location of land,
- the seat of agricultural holding, i.e., location of seat this holding.

In other tables data presents by the seat of agricultural holding.

2. An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organized economic unit along with the rights and obligations related to running a holding.

Agricultural holdings in private use include:

- 1) private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land;
- 2) private farms up to 1 ha of agricultural land (agricultural plots, of which e.g. company plots) used for agricultural purposes by natural persons as well as live-stock owners who do not possess agricultural land.

3. Data regarding the total **area of agricultural land**, and area by land type have been presented together with non-farm land.

Arable land is understood as cultivational land, i.e. sowed-ground with home gardens and uncultivated land and fallow land.

Orchards are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.

Meadows and pastures are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.

4. Information within the scope of forestry concerns forest land includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

Forest areas include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

- covered by forest vegetation (wooded area),
- temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

Land connected with silviculture includes land used for purpose of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

Ochrona środowiska Environmental protection

TABL. 1 (8). STAN GEODEZYJNY^a I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA

Stan w dniu 1 I

GEODESIC STATUS^a AND DIRECTIONS OF CITY LAND USE

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006		SPECIFICATION	
	w ha in ha		na 1 mieszkań- ca ^b w ha per capita ^b in ha	przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosunku do roku 2005 increase (+) or decrease (-) in ha in relation to 2005		
Powierzchnia ogólna^c	13549	13549	13514	0,05	-35	Total area^c
w tym:						of which:
Użytki rolne	2402	2371	2378	0,01	+7	Agricultural land
w tym:						of which:
grunty orme, sady, łąki i pastwi- ska trwale	2264	2236	2262	0,01	+26	arable land, orchards, perma- nent meadows and pastures
grunty rolne zabudowane	54	52	33	0,00	-19	agricultural built-up areas
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione	6222	6238	6229	0,02	-9	Forest land as well as woody and bushy land
Grunty zabudowane i zurbanizo- wane	4158	4172	4143	0,02	-29	Built-up and urbanized areas
w tym:						of which:
tereny mieszkaniowe	1525	1506	1513	0,01	+7	residential areas
tereny przemysłowe	389	392	401	0,00	+9	industrial areas
tereny komunikacyjne	1309	1315	1303	0,01	-12	transport areas
użytki kopalne	1	1	1	0,00	-	minerals

a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 75. b Stan ludności w dniu 31 XII 2005 r. c Obszar ładowy (łącznie z wodami śródlądowymi) oraz część morskich wód wewnętrznych.

a See general notes, item 3 on page 75. b Population as of 31 XII 2005. c Land area (including inland waters) as well as a part of internal waters.

TABL. 1 (8). **STAN GEODEZYJNY^a I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA (dok.)**
 Stan w dniu 1 I
GEODESIC STATUS^a AND DIRECTIONS OF CITY LAND USE (cont.)
 As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2006		SPECIFICATION	
	w ha <i>in ha</i>		na 1 mieszkań- ca ^b w ha <i>per capita^b in ha</i>	przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosunku do roku 2005 <i>increase (+) or decrease (-) in ha in relation to 2005</i>		
Grunty pod wodami	250	254	254	0,00	-	Lands under waters
w tym powierzchniowymi	11	16	16	0,00	-	of which surface waters
płynącymi	11	13	13	0,00	-	flowing
stojącymi	0	3	3	0,00	-	standing
Nieuzytki	98	98	97	0,00	-1	Wasteland

a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 75. b Stan ludności w dniu 31 XII 2005 r.

Ź r ó d ł o: dane Departamentu Geodezji i Geologii Wojewódzkiego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej Urzędu Marszałkowskiego Województwa Pomorskiego w Gdańsku.

a See general notes, item 3 on page 75. b Population as of 31 XII 2005.

S o u r c e: data of Geodesy and Geology Department of Voivodship Centre of Geodesy and Cartography Documentation of the Marshal Office of Pomorskie Voivodship in Gdańsk.

TABL. 2 (9). **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	2005	SPECIFICATION
	w hm ³ <i>in hm³</i>			
OGÓŁEM	22,7	21,6	21,1	TOTAL
na cele:				<i>for purposes of:</i>
Produkcyjne ^a (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem)				<i>Production^a (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)</i>
– z ujęć własnych	7,0	6,3	5,9	<i>– from own intakes</i>
ze źródeł:				<i>from sources:</i>
wód powierzchniowych	0,3	0,3	0,4	<i>surface waters</i>
wód podziemnych	3,8	3,8	3,5	<i>underground waters</i>
morskich wód wewnętrznych	2,9	2,2	2,0	<i>internal seawaters</i>
Eksploatacji sieci wodociągowej ^b (wody podziemne)	15,7	15,3	15,2	<i>Exploitation water-line system^b (underground waters)</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 pkt 1 na str. 75. b Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

a See general notes, item 4 point 1 on page 75. b Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 3 (10). ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI
WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
W HEKTOMETRACH SZĘŚCIENNYCH IN CUBIC HECTOMETRE				
OGÓŁEM	17,9	18,4	17,8	TOTAL
Przemysł	4,0	5,7	5,4	Industry
w tym na cele produkcyjne	3,0	3,8	3,6	of which for purposes of production
Eksploatacja sieci wodociągowej	13,9	12,7	12,4	Exploitation water-line system
W ODSETKACH IN PERCENT				
OGÓŁEM	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Przemysł	22,3	31,1	30,4	Industry
w tym na cele produkcyjne	16,8	20,7	20,2	of which for purposes of production
Eksploatacja sieci wodociągowej	77,7	68,9	69,6	Exploitation water-line system

TABL. 4 (11). ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZONE DO WÓD LUB DO ZIEMI
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w dam ³ in dam ³			
OGÓŁEM	15958	16504	16035	TOTAL
odprowadzone bezpośrednio z zakładów	1024	2929	2841	discharged directly by plants
w tym wody chłodnicze (umownie czyste)	519	2497	2263	of which cooling water (assumed pure)
odprowadzone siecią kanalizacyjną	14934	13575	13194	discharged by sewerage system
W tym ścieki wymagające oczyszczania	15439	14007	13772	Of which waste water requiring treatment
oczyszczane	14914	13585	13466	treated
w tym odprowadzone siecią kanalizacyjną	14805	13410	13040	of which discharged by sewerage system
mechanicznie	109	175	415	mechanically
chemicznie ^a	-	-	11	chemically ^a
z podwyższonym usuwaniem biogenów	14805	13410	13040	with increased biogene removal (disposal)
nieoczyszczane	525	422	306	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów	396	257	152	discharged directly by plants
odprowadzone siecią kanalizacyjną	129	165	154	discharged by sewerage system

a Od 2004 r. dane dotyczą ścieków przemysłowych.

a Since 2004 data refers to industrial waste water.

TABL. 5 (12). ŚCIEKI ODPROWADZONE SIECIĄ KANALIZACYJNĄ
WASTE WATER DISCHARGED BY SEWERAGE SYSTEM

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w dam ³ in dam ³			
O G Ó Ł E M	14934	13575	13194	T O T A L
Oczyszczane – z podwyższonym usuwaniem biogenów	14805	13410	13040	Treated – with increased biogene removal (disposal)
Nieoczyszczane	129	165	154	Untreated

TABL. 6 (13). OCZYSZCZALNIA ŚCIEKÓW KOMUNALNYCH^a W 2005 R.
MUNICIPAL WASTE WATER TREATMENT PLANT^a IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	SPECIFICATION
Przepustowość projektowa w m ³ /d	135000	Capacity in m ³ /24 h
Ścieki dopływające do oczyszczalni w dam ³ /r	20985	Waste water reaching treatment plants in dam ³ /y
Ścieki oczyszczane w dam ³ /r	20985	Treatment of waste water in dam ³ /y
w tym bez wód opadowych i infiltracyjnych	16966	of which excluding fall-out and infiltration water
Ładunki zanieczyszczeń w ściekach po oczyszczeniu w kg/r:		Charges of pollutants in waste water after treatment in kg/y:
BZT ₅	186506	BOD ₅
ChZT	955930	ChOD
zawiesina	233898	solid
Stopień redukcji ładunków zanieczyszczeń w %:		Degree of charge of pollutants reduction in waste water in %:
BZT ₅	98,0	BOD ₅
ChZT	94,9	ChOD
zawiesina	96,8	solid

a Z podwyższonym usuwaniem biogenów.

a With increased biogene removal (disposal).

TABL. 7 (14). GOSPODAROWANIE WODĄ W ZAKŁADACH PRODUKCYJNYCH
WATER MANAGEMENT IN PRODUCTION PLANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady zużywające wodę ^a (stan w dniu 31 XII)	12	12	12	Plants consuming water ^a (as of 31 XII)
w tym odprowadzające ścieki wymagające oczyszczania bezpośrednio do wód	3	3	5	of which discharging waste water requiring treatment directly into waters
Pobór wody w dam ³	4128	6265	5908	Water withdrawal in dam ³
podziemne	3780	3770	3458	underground
powierzchniowe	348	2495 ^b	2450 ^b	surface

a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 75. b Łącznie z morskimi wodami wewnętrznymi.

a See general notes, item 4 on page 75. b Including internal seawaters.

TABL. 7 (14). GOSPODAROWANIE WODĄ W ZAKŁADACH PRODUKCYJNYCH (dok.)

WATER MANAGEMENT IN PRODUCTION PLANTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	2005	SPECIFICATION
Zakup wody w dam ³	404	359	315	Water purchase in dam ³
w tym z sieci wodociągowej na ce- le produkcyjne	13	25	26	of which from water-pipe system for production purposes
Zużycie wody w dam ³	6467	5707	5411	Water consumption in dam ³
Zużycie wody na 1 km ² powierzchni miasta w dam ³	48	42	40	Water consumption per 1 km ² of city area in dam ³

TABL. 8 (15). EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA

EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czy- stości powietrza ^a (stan w dniu 31 XII)	7	7	7	Plants generating substantial air pollution ^a (as of 31 XII)
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:				of which possessing systems to reduce the emission of:
pyłowych	6	6	5	particulates
gazowych	1	-	1	gases
Emisja zanieczyszczeń w t:				Emission of pollutants in t:
pyłowych	670	562	405	particulates
w tym ze spalania paliw	588	483	334	of which particulates from the combustion of fuels
gazowych (bez dwutlenku węgla)	8434	7244	6421	gases (excluding carbon dioxide)
w tym: dwutlenek siarki	4618	4576	4152	of which: sulphur dioxide
tlenek węgla	1330	577	506	carbon oxide
tlenki azotu	1502	1553	1513	nitrogen oxides
Zanieczyszczenia zatrzymane w urzą- dzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:				Pollutants retained in pollutant reduc- tion systems in % of pollutants produced:
pyłowych	98,6	99,0	99,2	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	0,9	-	0,0	gases (excluding carbon dioxide)

a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

a Emitting particulates, gases or particulates and gases.

TABL. 9 (16). **ODPADY^a WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**
GENERATED AND ACCUMULATED WASTE^a AND THEIR STORAGE YARDS AREAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII)	6	8	11	Plants generating waste (as of 31 XII)
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t	148,7	162,0	167,1	Waste generated (during the year) in thous. t
poddane odzyskowi ^b	89,4	73,0	97,0	recovered ^b
unieszkodliwione	57,4	51,1	63,2	treated
w tym składowane ^c	40,3	50,3	38,1	of which landfilled ^c
magazynowane czasowo ^d	1,9	37,9	6,9	temporary stored ^d
w % wytworzonych:				in % generated:
poddane odzyskowi ^b	60,1	45,1	58,1	recovered ^b
unieszkodliwione	38,6	31,5	37,8	treated
w tym składowane ^c	27,1	31,0	22,8	of which landfilled ^c
magazynowane czasowo ^d	1,3	23,4	4,1	temporary stored ^d
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone ^e ; stan w końcu roku) w tys. t	1461,4	1559,6	1593,9	Waste landfilled up to now (accumulated ^e ; end of year) in thous. t
Tereny składowania odpadów w ha:				Area of storage yards in ha:
niezrekultywowane (stan w końcu roku)	129,4	75,7	76,4	non-reclaimed (end of year)
zrekultywowane (w ciągu roku) ...	•	0,1	-	reclaimed (during the year)

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 78. bd W 2000 r. określane jako: b - wykorzystane; d - gromadzone przejściowo. c Na terenach własnych zakładów i na terenach obcych. e Na terenach własnych zakładów.

a Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 78. bd In 2000 defined as: b - utilized; d - accumulated temporary. c On own plant grounds and other land. e On own plant grounds.

TABL. 10 (17). **OCHRONA PRZYRODY**
Stan w dniu 31 XII
NATURE PROTECTION
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona ^a Legally protected areas possessing unique environmental value ^a				Pomniki przyrody Monuments of nature
	ogółem total		w tym of which		
			rezerваты przyrody ^b nature reserves ^b	parki krajobrazowe ^c landscape parks ^c	
w ha in ha	w % powierzchni miasta in % of city area	w ha	in ha		
2000	4337	32,0	154	4166	49
2004	4339	32,0	155	4167	55
2005	4338	32,0	169	4154	55

a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwały Rady Miasta. b Bez otuliny. c Bez powierzchni rezerwatów przyrody i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.

a Including those created on the basis of City Council resolutions. b Excluding buffer zones. c Excluding nature reserves and other forms of nature protection within landscape parks and protected landscape areas.

TABL. 11 (18). **WYDATKI INWESTYCYJNE^a NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKĘ WODNĄ**
(ceny bieżące)
INVESTMENT EXPENDITURES^a ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER
MANAGEMENT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
	w tys. zł in thous. zł					
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION						
OGÓŁEM	13226,6	12660,3	16503,9	9922,1	12215,3	17459,3
TOTAL						
na 1 mieszkańca w zł	52	50	65	39	48	69
<i>per capita in zł</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu.....	1270,2	3552,0	10338,8	2229,3	4664,4	539,5
<i>Protection of air and climate</i>						
w tym wydatki na nowe techniki i technologie spala- nia paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni <i>of which expenditures on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants</i>	391,3	1177,8	462,2	2229,3	4664,4	521,5
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	11956,4	9059,4	6165,1	6898,9	7020,2	16149,0
<i>Waste water management and protection of waters</i>						
w tym wydatki na sieć kanalizacyjną odprowadzają- cą ścieki i wody opadowe	6813,3	8183,0	6048,1	6253,0	6046,2	10219,5
<i>of which expenditures on sewerage system for the transport of waste water and waste water basins</i>						
Gospodarka odpadami, ochrona gleb i wód pod- ziemnych	-	48,9	-	342,4	212,5	667,9
<i>Waste management, protection of soils and under- ground waters</i>						
GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT						
OGÓŁEM	9860,3	3846,2	5636,8	3743,1	4050,2	6486,2
TOTAL						
na 1 mieszkańca w zł	39	15	22	15	16	26
<i>per capita in zł</i>						
Ujęcia i doprowadzenia wody	4815,6	3602,5	3247,8	2906,0	2036,6	2561,0
<i>Water intakes and systems</i>						
Stacje uzdatniania wody	4940,5	243,7	2389,0	624,8	472,2	1759,1
<i>Water treatment plants</i>						
Regulację i zabudowę rzek i potoków	104,2	-	-	212,3	1541,4	170,0
<i>Regulation and management of rivers and streams</i>						
Obwałowania przeciwpowodziowe	-	-	-	-	-	1996,1
<i>Flood embankments</i>						

a Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne.

a Until 2001 defined as investment outlays.

TABL. 12 (19). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**
TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION						
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca: Sewerage system in km for the transport of:						
ścieki waste water	5,3	2,2	4,3	1,8	6,2	2,6
wody opadowe waste water basins	9,2	4,9	7,5	1,4	3,9	5,5
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń ochrony powietrza w zakresie redukcji zanie- czyszczeń w tys. t/r: Ability of completed protection of air systems to reduce pollutants in thous t/r:						
pyłowych particulates	0,1	-	0,2	-	-	-
gazowych gases	-	1,4	-	-	-	-
unieszkodliwiania i gospodarczego wykorzystania odpadów treatment and manage waste	-	-	-	0,8	0,7	0,3
GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT						
Wydajność ujęć wodnych ^a w dam ³ /d Capacity of water intakes ^a in dam ³ /24 h	1,4	-	-	2,9	-	-
Sieć wodociągowa w km Water-line system in km	9,5	9,5	8,0	5,2	5,8	4,6

a Bez ujęć w energetyce zawodowej.

a Excluding water intakes in the power industry.

Rolnictwo i leśnictwo Agriculture and forestry

TABL. 13 (20). **CHARAKTERYSTYKA GOSPODARSTW ROLNYCH ^a W 2002 R.**
CHARACTERISTICS OF AGRICULTURAL HOLDINGS ^a IN 2002
 A. WEDŁUG SIEDZIBY GOSPODARSTWA ROLNEGO
 BY SEAT OF FARM

GRUPY OBSZAROWE UŻYTKÓW ROLNYCH	Liczba gospodarstw Number of farms	Powierzchnia w ha Area in ha		AREA GROUPS OF AGRICULTURAL LAND
		ogółem total	w tym użytków rolnych of which agricultural land	
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM	397	1754	1516	GRAND TOTAL
Do 1 ha	182	106	82	To 1 ha
1-5	134	396	321	1-5
5-10	59	500	398	5-10
10-15	14	178	166	10-15
15 ha i więcej	8	574	548	15 ha and more

a Dane Powszechnego Spisu Rolnego z 20 V 2002 r.

a Data of the Agriculture Census as of 20 V 2002.

TABL. 13 (20). CHARAKTERYSTYKA GOSPODARSTW ROLNYCH ^a W 2002 R. (dok.)CHARACTERISTICS OF AGRICULTURAL HOLDINGS ^a IN 2002 (cont.)

A. WEDŁUG SIEDZIBY GOSPODARSTWA ROLNEGO (dok.)

BY SEAT OF FARM (cont.)

GRUPY OBSZAROWE UŻYTKÓW ROLNYCH	Liczba gospodarstw Number of farms	Powierzchnia w ha Area in ha		AREA GROUPS OF AGRICULTURAL LAND
		ogółem total	w tym użytków rolnych of which agricultural land	
W tym GOSPODARSTWA INDYWIDUALNE Of which PRIVATE FARMS				
RAZEM	396	1577	1338	TOTAL
Do 1 ha	182	106	82	To 1 ha
1-5	134	396	321	1-5
5-10	59	500	398	5-10
10-15	14	178	166	10-15
15 ha i więcej	7	396	371	15 ha and more

B. WEDŁUG SIEDZIBY UŻYTKOWNIKA

BY SEAT OF THE USER

GRUPY OBSZAROWE UŻYTKÓW ROLNYCH	Liczba gospodarstw Number of farms	Powierzchnia w ha Area in ha		AREA GROUPS OF AGRICULTURAL LAND
		ogółem total	w tym użytków rolnych of which agricultural land	
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM	2175	18204	14192	GRAND TOTAL
Do 1 ha	738	851	304	To 1 ha
1-5	1038	2704	2333	1-5
5-10	213	1757	1457	5-10
10-15	71	1010	834	10-15
15 ha i więcej	115	11881	9265	15 ha and more

W tym GOSPODARSTWA INDYWIDUALNE Of which PRIVATE FARMS

RAZEM	2164	15736	13611	TOTAL
Do 1 ha	738	851	304	To 1 ha
1-5	1034	2690	2323	1-5
5-10	212	1750	1450	5-10
10-15	69	974	810	10-15
15 ha i więcej	111	9471	8723	15 ha and more

a Dane Powszechnego Spisu Rolnego z 20 V 2002 r.

a Data of the Agriculture Census as of 20 V 2002.

TABL. 14 (21). **GOSPODARSTWA ROLNE^a WEDŁUG PROWADZONEJ DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ W 2002 R.**AGRICULTURAL HOLDINGS^a BY ECONOMIC ACTIVITY IN 2002

WYSZCZEGÓLNIENIE	Liczba gospodarstw Number of farms	Powierzchnia w ha Area in ha		SPECIFICATION
		ogółem total	w tym użytków rolnych of which agri- cultural land	
OGÓŁEM	397	1754	1516	TOTAL
Prowadzące działalność:				Conducting activity:
wyłącznie rolniczą	169	693	579	exclusively agricultural
wyłącznie pozarolniczą	29	227	210	exclusively non-agricultural
rolniczą i pozarolniczą	45	505	436	agricultural and non-agricultural
Nieprowadzące działalności gospo- darczej	154	329	290	Not conducting economic activity

a Dane Powszechnego Spisu Rolnego z 20 V 2002 r.

a Data of the Agriculture Census as of 20 V 2002.

TABL. 15 (22). **GOSPODARSTWA ROLNE PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ POZAROLNICZĄ^a W 2002 R.**AGRICULTURAL HOLDINGS CONDUCTING NON-AGRICULTURAL ACTIVITY^a IN 2002

WYSZCZEGÓLNIENIE	Liczba gospodarstw Number of farms	W % ogółu gospodarstw rolnych In % of total agricul- tural holding	SPECIFICATION
OGÓŁEM	74	18,6	TOTAL
Prowadzące działalność w obrębie jednej sekcji działalności pozarol- niczej	63	15,9	Conducting activity in the scope of one non-agricultural section of which within the scope of:
w tym z zakresu:			trade
handlu	6	1,5	manufacturing
przetwórstwa przemysłowego	6	1,5	transport and storage
transportu i magazynowania	5	1,3	Conducting activity in the scope of second non-agricultural section and more
Prowadzące działalność w obrębie dwóch i więcej sekcji działalności pozarolniczej	11	2,8	

a Dane Powszechnego Spisu Rolnego z 20 V 2002 r.

a Data of the Agriculture Census as of 20 V 2002.

TABL. 16 (23). **UŻYTKOWANIE GRUNTÓW W GOSPODARSTWACH ROLNYCH^a W 2002 R.**LAND USE IN AGRICULTURAL HOLDINGS^a IN 2002

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total		W tym gospodarstwa indywidualne Of which private farms		SPECIFICATION
	w ha in ha	w odsetkach in percent	w ha in ha	w odsetkach in percent	
OGÓŁEM	1754	100,0	1577	100,0	TOTAL
Użytki rolne	1516	86,4	1338	84,9	Agricultural land
grunty orne	1168	66,6	1052	66,7	arable land
w tym odłogi i ugory	487	27,8	372	23,6	of which uncultivated and fallow land
sady	14	0,8	14	0,9	orchards
łąki	225	12,8	189	12,0	meadows
pastwiska	109	6,2	84	5,3	pastures
Lasy i grunty leśne	95	5,4	95	6,1	Forests and forest land
Pozostałe grunty	143	8,2	143	9,1	Other land

a Dane Powszechnego Spisu Rolnego z 20 V 2002 r.

a Data of the Agriculture Census as of 20 V 2002.

TABL. 17 (24). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW W GOSPODARSTWACH ROLNYCH^a WEDŁUG GRUP OBSZAROWYCH POWIERZCHNI UŻYTKÓW ROLNYCH W 2002 R.**
SOWN AREA IN AGRICULTURAL HOLDINGS^a BY AREA GROUPS OF AGRICULTURAL LAND IN 2002

GRUPY OBSZAROWE UŻYTKÓW ROLNYCH	Liczba gospodarstw Number of farms	Powierzchnia w ha Area in ha	AREA GROUPS OF AGRICULTURAL LAND
OGÓŁEM TOTAL			
OGÓŁEM	164	681	GRAND TOTAL
Do 1 ha	49	18	To 1 ha
1-5	58	119	1-5
5-10	42	190	5-10
10-15	8	69	10-15
15 ha i więcej	7	285	15 ha and more
W tym GOSPODARSTWA INDYWIDUALNE Of which PRIVATE FARMS			
RAZEM	164	681	TOTAL
Do 1 ha	49	18	To 1 ha
1-5	58	119	1-5
5-10	42	190	5-10
10-15	8	69	10-15
15 ha i więcej	7	285	15 ha and more

a Dane Powszechnego Spisu Rolnego z 20 V 2002 r.

a Data of the Agriculture Census as of 20 V 2002.

TABL. 18 (25). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW GŁÓWNYCH ZIEMIOPŁODÓW^a W 2002 R.**
SOWN AREA OF MAIN AGRICULTURAL PRODUCTS^a IN 2002

ZIEMIOPŁODY	Ogółem Total		W tym gospodarstwa indywidualne Of which private farms		AGRICULTURAL PRODUCTS
	w ha in ha	w odsetkach in percent	w ha in ha	w odsetkach in percent	
OGÓŁEM	681	100,0	681	100,0	TOTAL
w tym:					of which:
Zboża ^b	511	75,1	511	75,1	Cereals ^b
w tym:					of which:
pszenica	44	6,5	44	6,5	wheat
żyto	170	25,0	170	25,0	rye
jęczmień	67	9,8	67	9,8	barley
owies	104	15,3	104	15,3	oats
pszenżyto	36	5,3	36	5,3	triticale
Ziemniaki	91	13,4	91	13,4	Potatoes
Pastewne ^c	29	4,3	29	4,3	Feed ^c
Pozostałe	48	7,0	48	7,0	Others
w tym warzywa	24	3,5	24	3,5	of which vegetables

a Dane Powszechnego Spisu Rolnego z 20 V 2002 r. b Zboża podstawowe, owies z jęczmieniem i inne zbożowe mieszanki, kukurydza na ziarno, gryka, proso i inne zbożowe. c Łącznie z mieszankami zbożowo-strączkowymi.

a Data of the Agriculture Census as of 20 V 2002. b Basic cereals, oats with barley and other cereal mixed, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. c Including cereal and pulse mixed.

TABL. 19 (26). **GOSPODARSTWA ROLNE UTRZYMUJĄCE ZWIERZĘTA GOSPODARSKIE^a WEDŁUG GATUNKÓW I GRUP PRODUKCYJNO-UŻYTKOWYCH W 2002 R.**
AGRICULTURAL HOLDINGS BREEDING LIVESTOCK^a BY SPECIES AND PRODUCTION-UTILITY GROUPS IN 2002

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gospodarstwa rolne utrzymujące zwierzęta gospodarskie <i>Agricultural holdings breeding livestock</i>		Zwierzęta gospodarskie <i>Livestock</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w % ogółu gospodarstw rolnych <i>in % of agricultural holdings</i>	ogółem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
Bydło	73	18,4	534	534	Cattle
w tym krowy	66	16,6	257	257	of which cows
w tym mleczne	65	16,4	168	168	of which milk cows
Trzoda chlewna	65	16,4	1884	1884	Pigs
w tym lochy	28	7,1	117	117	of which sows
Konie	38	9,6	89	89	Horses
w tym konie 3-letnie i starsze	29	7,3	70	70	of which 3 years and more
Króliki (samice)	8	2,0	29	29	Rabbits (females)
Pozostałe zwierzęta futerkowe (samice)	3	0,8	44	44	Other fur animals (females)
Pnie pszczele	9	2,3	44	44	Beehive
Drób ogółem ^b	81	20,4	61314	61314	Poultry ^b
w tym kurzy	80	20,2	60544	60544	of which hens
Obsada zwierząt gospodarskich w szt dużych na 100 ha użytków rolnych	x	x	53	60	Livestock in large heads per 100 ha of agricultural land

a Dane Powszechnego Spisu Rolnego z 20 V 2002 r. b W wieku powyżej 2 tygodni.

a Data of the Agriculture Census as of 20 V 2002. b More than 2 weeks old.

TABL. 20 (27). **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**

Stan w dniu 31 XII

FOREST LAND

As of 31 XII

LATA YEARS	W ha In ha	W % powierzchni miasta In % of urban area space
2000	6201	45,8
2001	6205	45,8
2002	6205	45,8
2003	6204	45,8
2004	6196	45,7
2005	6155	45,4